

B 8693 no 2; witch 231, Jean Aulbry du Vivier d'Etival

12 June 1604; abbot of Etival has asked for investigation into charges that Jean Aulbry has tried to make his wife renounce God and take the devil for her master, and to procure an abortion. Also charged with horrible blasphemies, thefts, and other crimes.

(1) Honneste homme Nicolas Arnoulx de Pajaille, gruyer des bois d'Etival, 40

Story about wife going round village. 5 weeks earlier at Raon Jean Rimbault and his wife had told him that Aulbry had stolen a pair of shoes from them; he warned him of their suspicions. 3 days later, accompanied by Loys Chappon, came to ask witness to make reparation. He replied that he had not accused him, merely reported the charge to him, and they agreed to meet Rimbault at Raon that Saturday - but he failed to appear and had said nothing since.

(2) Loys Chappon de Pajaille, 40

Story about wife by hearsay. Was habitual blasphemer, and 7 years earlier had seen him steal a knife from Jean Hardancourt, hotelier in faubourg of St Dié, taking it from rack on a feast-day and concealing it under his clothing. A year earlier had told him he had had intercourse with wives of his two brothers-in-law; witness said that if it were known this would be enough to have him burned.

(3) Jean Girardin Haxo de la Fosse, 42

10 years earlier his mother told him that Aulbry had been stealing by night from abbey of Etival, with help of the cook Claudin Berquel, and that he had injured himself by falling from the wall.

(4) Nicolas du Chemin, 32

About a year before Aulbry's wife had come fleeing to their house at 7 in the morning, saying that he had wanted her to renounce God and take the devil for her master, and had beaten her when she refused. On Monday 2 weeks earlier, around time of Vespers, had come again, saying he had sought same thing, and then nearly killed her. Had taken her legs and treated her as a butcher did a dead pig; she invoked God, the virgin, and St Anne, and made miraculous escape. Said she never wanted to go back, and asked advice of witness, who told her to go and consult her brothers. She later went to the maire. Next day witness spoke to Aulbry, who said smiling that anything he had done to her was only to frighten her. Some 7 years before Colas Jacquot of Thiaville told him he suspected Aulbry had stolen an axe from him.

(5) Colin Dentandt, 40

Some 12 years before had placed a chest in church of Etival for security, and some of the contents were stolen. These included a document on parchment, and 2 weeks later Aulbry, who was then marlier, returned this to him without saying where he had found it.

(6) Marion femme Jean Girardin Haxo de la Fosse, 30

A week ago last Monday Aulbry's wife Curienne had come to their house and told story about her treatment. Had been in barn, and husband had wanted her to abort child she was carrying; with feet over his shoulders had been pressing on her stomach with his hands. Wife had said she feared he was a witch.

(7) Piers Chappon de Pajaille, 22

A year earlier, returning from market at St Dié, Aulbry told him of intercourse with two sisters-in-law and with Jennon, daughter of the maire Aulbry, who was his cousin.

(8) Florent Jacquemin, 40

Frequent blasphemer, who sometimes renounced God, other times swore by head, death, and blood of Christ.

(9) Nicolas la Lance, 50

Previous Lent heard him say in public before house of maire Claudon Francois 'qu'il ne se souciolet point qui qu'il serve et obeysse, soit a Dieu ou au Diable, pourveu qu'il aye de l'argent'. Frequent blasphemies.

(10) Mengeon Colin, 35

Same testimony as previous witness.

(11) Claudon Colas George, 35

On Tuesday of Rogations previous year had been on procession to la Bourgogne with monks and inhabitants; heard Aulbry in cemetery talking to Epnatte femme Jean Taxerant of St Remy. He said she had told him to kill his wife, while she would kill her husband, then they should marry - could not hear her reply. Frequent blasphemies.

(12) Claudon Jacquot Estienne, 50

2 years before had been severe hailstorm which affected village fields; Aulbry said there would often be similar misfortunes while Nicolas du Chemin remained bellringer, but if he were given the job there would be no more, although he would not hurry to ring the bells. Next year he had been given post, and since then had been no more damaging storms; when threatening clouds had been seen witness and others had urged him to ring bells, but he replied they were frightened of nothing - he was sure no harm would come to crops. Did not understand how he could know, but had been right. Frequent blasphemies.

(13) Jennon femme Florent Jacquemin, 45

About a year earlier Curienne, who was her sister, had told her how Aulbry wanted her to do one of three things; to allow him to keep a whore in their house, to kill any child she conceived and eat it, or renounce God and take the Devil for her

master. Had been strangely beaten by him when she refused. Had also heard of last scene when he tried to make her abort.

(14) Honnest homme Nicolas Aulbry, de la Fosse, 60

Aulbry's wife had twice complained to him about attempt to make her renounce God; frequent blasphemies.

(15) Jean Hanna de St Remy, 30

A year earlier had been drinking with him and others in house of maire, when Aulbry told him he would put something above the door of maire's chamber 'pour la faire enrager et venir demoniac, et que tant et sy longtemps que cela y seroit elle n'auroit point de repos qu'elle ne le voye'. Asked what it was, said it was 'une certaine pouldre'. Also said that he could have the daughter of the maire Baccarat, but feared his ill-will; could also have a number of other women when he wanted, including wife of tabellion.

(16) Jean fils Colas Jean de Bul, de Pajaille, 16

Had been apprentice weaver in his house since last Chandeleur. Two months before Aulbry's wife had come out of chamber and locked husband in, calling him and another servant, and telling them he had tried to strangle her with a girdle. Asked them to watch in case he escaped, but although he struggled with the door could not get out until morning, when as far as he knew he set to work normally in the poille. On Monday of previous week had seen his mistress fleeing past the window, 'toute descoiffée'; did not know what had happened, and had not witnessed all previous quarrels, because he was in habit of spending Saturday evenings, Sundays and feast days with his uncle at Pajaille.

(17) Nicolas fils Estienne Aulbry, du Mesnil, 22

Same story as previous witness about events 2 months earlier. Had been in service of Aulbry 9 months; had several times seen him come back from tavern and cling to 'cramet' in kitchen, telling them 'qu'on le regard et avoir soing de luy, qu'il s'en voulloit aller au diable', after which he would beat his wife savagely for no reason. Had also heard him say several times he did not mind whether he served God or Devil, so long as he was well paid.

(18) Marguitte femme Gerardin Haxo, de la Fosse, 30

Although she was sister-in-law he had several times pursued her to have intercourse, but she had refused.

(19) Jennon femme Loys Chappon, de Pajaille, 40

Had heard him say he had taken his pleasure with the daughter of the maire Aulbry of la Fosse, also 'qu'il aymoit mieulx trouver le diable a son chemin qu'une femme'.

(20) Curienne femme Jean Aulbry, 30

Said 'que depuis le temps qu'elle est conjoint par mariage avec ledit Jean Aulbry, elle a receuaultant de tourment, et de mauvaise traictement de luy, que femme scauroit endurer, et qu'il y eut ung an au Caresme dernier qu'ung soir estant couchez par ensemble, il l'interpella plusieurs fois, de faire serment sur la damnation de son ame, que de trois propositions qu'il luy feroit, elle satisferoit a une d'icelle, lequel serment elle ne voullut faire, disant que sy ses propositions estoient raisonnables, elle y satisferoit sans faire serment, en fin il dict, que ce qu'il luy requerroit estoit qu'il luy convenoit permettre et endurer qu'il entretienne une putaine a leur losgis, et qu'elle n'en dise rien, pour la seconde proposition, que sy tant estoit qu'elle vienne derechefz a estre enceinte, elle consentiroit de faire perdre et avorter son fruct, ou que pour la troisiesme elle renonceroit a Dieu, et prendroit le Diable pour son maitre'. Beat her when she refused, and had renewed demands many times since; had tried to strangle her with a girdle.

On one occasion when husband returned late from fields, he told her she must renounce God, because 'il venoit d'avec le Diable, auquel il avoit promis de la faire croire en luy, et disoit le Diable qu'il n'avoit puissance sur elle, et ne la pouvoit convertir'. She still refused, and went on hoping God would help her and bring peace between them. On morning of Monday of previous week her husband again demanded that she abort the child she was carrying and eat it; she protested, adding that he had recently promised not to ask her such things again. Put her feet over his shoulders, so that she was bent in two, and had intercourse with her 'avec telz effortz qu'elle y pensa rendre l'ame'. Also demanded that she renounce God, putting hand to her throat so she feared he would strangle her - prayed to God, virgin, and St Anne, then suddenly found strength to throw him off her and escape. Subsequently he had several times asked her to return, threatening to kill her if she did not; she had taken advice from relatives, who said she should complain to abbot. Had done so, and if he had not had her husband put under guard the same day she had decided 'de s'en aller vagabonde par les champs'.

(21) Jennon femme Estienne Cariot, 43

Some 3 years earlier, when husband was away on business, Jean had come to her door at 2 in the morning, imitating his voice. When she opened door he told her she had a choice of having intercourse with him or being killed; threw her on bed and raped her, with hand on throat to prevent her calling out. Fled immediately after, and she had not dared take him to court, fearing she would not be able to prove her case. About a year ago had found her carrying wood by a hedge beyond the river, drew a knife, and raped her again.

(22) Mengeotte femme Maurice Houchard, de St Remy, 30

More than 7 years earlier, when her husband was away, Jean had solicited her, and 'plus par force et menaces que d'amitye' she finally yielded. Had child by him which only lived a week, and since had several times yielded under threats he would kill her if she did not.

(23) Demenge Colas Galdrimey de l'Hoste du Bois, 40

At beginning of Lent that year had heard Aulbry, in house of witness, declare that he intended to go to the war, and had handed all his property over to his wife; said that if he did not go this time he gave his body and soul to the devil. On other

occasions heard him say 'qu'il s'en alloit au diable qu'il y trouveroit des gens', and other blasphemies.

(24) Jennon femme du precedent, 24

Repeated husband's deposition, adding that he had said he would not enter Etival by day for 7 weeks - but next week she saw him in the church there.

(25) Jean Demenge Hennemant, 30

Told how Aulbry had been suspected of stealing a scarf by wife of Jean Raimbault of Raon previous year - did not know outcome. He too had heard remarks about going to war or giving himself to devil. Knew he had carried a sword around by night, sometimes naked, and said with oaths that he was going to kill someone, although witness did not know whom. Had heard story from Jean Helley that he had attacked him with a cudgel, but Helley ducked blow and seized it from him. Aulbry had claimed 'que quant il luy plairoit qu'il auroit quelle femme ou fille qu'il vouldroit pour en faire ses plaisirs et qu'il scavoit bien les moyens pour les avoir, sans declairer comment, qu'il feroit encore bien veiller une personne toute du long d'une nuict par le moyen d'une certaine herbe qu'il nomeroit'.

(26) Marion femme Phelippe Maurizat, de St Remy, 21

2 years earlier she had been living in house of Jean Demenge Charrier, and clothes worth 30 livres were stolen by thief who got through window. Charrier's wife told her she had heard Aulbry outside house, so witness demanded he should give her back her property - but he threatened to kill her if she said anything about it. He had also repeatedly tried to persuade her to leave her husband and accompany him to the war, saying he would leave his wife, and promising he would never leave her and would treat her well. Had also tried several times to persuade her to have intercourse with him.

(27) Curien Ferry de la Vacherie, 35

Told how during procession previous Rogations he saw Aulbry in cemetery at la Bourgonce laughing with la belle Epnatte of St Remy, saying he had slept with her, and she had taken 2 of the 3 testons he had in his purse, showing her the third. Others were shocked at such conduct while most people were praying, and one said to him 'Jean Aulbry sy tu vas en paradis il y en yra encor des aultres', to which he replied 'qu'il ne se souciolet ou qu'il aille, que s'il alloit en enfer, il y trouveroit des gens, et s'il alloit aussy en paradis qu'il y trouveroit des gens.'

(28) Claudatte veuve Colas Houchard, 36

A year earlier Aulbry had told her that he had had intercourse with his sister-in-law, the wife of Gerardin Haxo; had been seen by herdsman of le Vivier, but he had arranged matters so he would say nothing. Day before Ascension Day, passing her house, he called out to her, and when she asked what he wanted said 'Je t'adjourne devant le diable a mon instance, et sy tu ne t'y veult trouver cherche ung procureur' - she told him to go away, and that he was 'ung malheureux homme' to speak like this.

5 years earlier had been helping to clear dung out of their stable, and Aulbry came back after dining at Etival. Told her and his wife that he must have sex with one of them, and did not care which. She rebuked him, but when she was taking straw to stable he threw her down and exposed her; she cried out, so he pushed straw into her mouth to stop her, but his wife came and beat him with a broom so that he was forced to release her. Common blasphemer.

(29) Jean Chrestien, de St Remy, 40

9 or 10 years earlier had been in garrison at Bendtfeld with Aulbry, who was charged with theft; had heard that if he had not had powerful friends and found money to buy himself off he might have been hanged.

(30) Claudatte femme Claudon Noblot, 45

Told how 2 weeks earlier his wife Curienne had sought refuge in their house; hid under bed, and he came in a rage looking for her with a stick, but failed to find her. Said she must pass by his hands, and would die by no others, without explaining why.

(31) Jean Helley, 40

Told how he was returning home after marriage feast of son of Jean Beszo of Villairville, when he was attacked by a man with a cudgel - ducked blow, and assailant ran off, leaving weapon behind for him to take. Was too dark to be sure, but thought it had been Aulbry, seeing revenge for day when witness had chased him from the hall at le Vivier to his house.

(32) Zabey femme Toussaint Gregoire, de Pajaille, 45

Had heard of threats from his wife, also rumours of thefts made with Claudin le cuisenier.

(33) George Jean Noel, 30

10 or 11 years earlier, when he had been kitchen boy, Claudin le Cuysenier had told him that Aulbry had been in cellar with him at night.

(34) Jean Sagaire, 33

9 years earlier, when they had been in garrison at Bendtfeld, Aulbry had been on sentry duty in tower. Took keys from door of room where some Germans were sleeping, but they heard him; next day he was searched for stolen property, and keys were found. Might have been hanged but for protection and paying money. Also suspected of stealing a franc from purse of Claudio Jean Claudio of Ayefosse to buy himself off.

(35) Colas Berquel, 40

Said that some 17 years earlier, when he was living in abbey at Etival, Aulbry would go and fetch wine after supper, although gates were locked so that he could not have bought it - did not know where he got it. Had later heard that he opened

door of cellar with the tip of a distaff. About 15 years earlier Aulbry's father had been marlier, and his son, who was already literate, took his place when he was away. Told witness that the key of the 'revetiaire' would also open the room where the 'fruits des arbres' were kept.

Signature of Nicolas le Duc, maire au ban d'Etival

16 June 1604; interrogation

Said he was about 30, weaver, native of le Vivier; parents Jean and Jennon Aulbry were both dead. Had married Curienne Haxo of La Fosse some 9 or 10 years earlier, and lived at le Vivier ever since.

Asked about 3 propositions to wife, said he was not sure whether he had made them or not, but admitted he might have done, because his wife had reproached him with saying such things when he was drunk - he had told her she must take no notice. Added 'qu'il regnie dieu cresme et baptesme s'il at usez desdits propos en effect, et a intention que sadite femme les effectue, ains seulement par colere, et tost apres s'en repentoit, et n'en a point usé, sinon avoir esté surpris de vin, ou bien estant fasché.'

Asked how long he had been using such words, replied that he did not know 'mais qu'il s'a bien donné de garde depuis un an ou deux, qu'il ne se porte pas bien, et crainct infiniment que quelque mauvaise personne ne luy ayt donné quelque sort.'

Asked about events 2 weeks earlier, said that towards dinner time had wanted to have sex with his wife, but she refused, so he went off angrily to drink in the tavern. Returned towards Vespers, having had a lot to drink, and she reproached him with infidelity with two women who had been in the house. Angry because this was untrue, he forced her in the barn, saying to her 'qu'a ceste heure il la tenoit, et ne tenoit qu'a luy de l'estrangler' - might well have had hand on her throat. Did not remember saying anything about abortion, but did tell her 'qu'il la convenoit renoncer dieu et prendre le diable pour som maitre.' Asked why he did this, replied 'qu'il n'en scait rien non plus que nous.'

Judges said he must know, since he had repeated it on several occasions - 'et fault qu'il nous dise, s'il le faisoit de son instinct, ou de qui il estoit poussé.' Replied 'que ce qu'il at usé desdits propos sa n'a esté seulement que de bouche et non de volonté, et y estoit comme forcé, ne scait comment ne par qui, et y a environ trois ans qu'il at oppinion que quelque mauvaise gens le greve.'

Admitted that he had put feet over his shoulders to have intercourse with wife, but did not know why. Asked about attempt to strangle her, said he had several times wanted to attack her with his hands, but had not actually done so.

Asked about theft of shoes from Jean Raimbault, denied he had stolen them, but admitted it had not suited him to go and confront him as agreed. Did agree that he had stolen knife from Jean Hardancourt 5 or 6 years earlier; Loys Chappon asked him for a share of proceeds, but eventually left them to him. Still had knife 2 weeks earlier, but it was taken from him at arrest. Asked why he had it with him when summoned to see abbot, did not want to say, except that he intended to beat his wife if he met her.

Asked about claims he had had sex with sisters-in-law, he replied that he might well have said this, but it was not true. Had defamed them because they made reproaches to his wife.

In response to question about thefts from abbey, said he wanted to hear what witnesses had said - was told this was contrary to judicial practice. Then admitted that he had been into abbey by night, since the cook Claudin Becquel had shown

him a place by the garden where it was easy to climb in. Had been twice, and ate and drank with Claudin, but then hurt himself falling from wall as he left. Claudin had picked lock of tabellion, who was governor at Etival, to get keys of cellar; they had taken some money from a purse they found there, and he had 2 francs for his share.

Claimed he had not stolen anything from chest of Colin Dentandt in church; had found some boys at abbey with parchment he returned to him.

Admitted various blasphemies, saying he had prayed God to forgive him. Also admitted conversation with Epnatte in cemetery about killing respective spouses so that they could marry - but said she had not given him such advice. Asked why he had said she had, replied 'qu'il n'en scait rien sinon que quelque maling ou meschans qui l'ayt induict a user telz propos, et qu'il est beaucoup de meschans gens.'

On subject of bellringing and storms, said 'fault avoir tousjours bonne fiance en Dieu que ce n'est le tout de courrir mais que de prier Dieu.' As for remarks about putting something over door of mairesse, he might well have said 'que par le moyen de certaines herbes, ainsy comme il at leu deans certain libvre, l'on pourroit jouyr de certaines filles et femmes, mais que neantmoins il n'en at pas usé sur la dampnation de son ame.' Several persons had seen the book, which he had possessed, but he did not know where it was now. Asked about wife of tabellion, said 'que suvant les receptes qu'il a veu par escript s'il les eut voullu experimenter que peult estre il en eust jouy, toutesfois il n'en a faict aulcunes experience ou que damné soit son ame.'

Asked if he had not feared God and justice when he importuned his sister-in-law, replied 'que s'il a recherché de deshonneur sa belle soeur il n'avoit point de souvenance de la rigueur qui s'en pouvoit ensuivre, En fin a confessé estre vray, qu'il a recherché de deshonneur sa belle soeur, et de faict en a jouy mais que Dieu est misericordieux, et luy prie bien humblement de luy voulloir pardonner ceste faulte, comme a tous ceulx qui ont charge de pardonner, et que sy sadite belle soeur l'eut reffusé il ne fut tombé en ceste inconvenient et desastre.'

S'il a pas heu dict qu'il aymoit mieulx trouver le Diable en son chemin qu'une femme.

A dict que cela est vray.

Pourquoy il usoit de telz propos.

A dict qu'il le disoit pour ce que rencontrant le Diable il le puvoit faire fuyr avec le signe de la croix, mais que rencontrant d'aulcunes femme y at il, il ne s'en pouvoit despestrer.'

Admitted going to house of Estienne Carriot and having sex with his wife, but she had consented, and it had not been rape. Also agreed to second occasion by hedge, but again had not been by force, and one of her companions was present. As for Mengeotte femme Maurice Houchard, had sex with her several times, but without threats; she had a child, but she was reputed a whore, so did not know if it was his.

Asked about saying that the Devil could have his soul if he did not go to the war, replied 'que le diable n'a pas tout ce qu'on luy donne, et que s'il at usé de telz propos s'estoit par fascherie.' Denied other claims of theft, and of having attacked Jean Halley, but agreed he had tried to persuade Phelippe Mourizat's wife to go off with him to the wars. Said that he would not have done this if he had been 'bien sage'. Asked about remarks in cemetery when reproached about scandal he gave talking to Epnatte, replied 'qu'il usa desdits propos, et s'il fut esté bien sage il n'eut parlé de l'Enfer, mais bien de paradis.'

Admitted that he had tried to rape Claudatte femme Colas Houchard 5 years earlier, but had not succeeded. Denied theft when he was in garrison at Bendtfeld, and refused to admit he had wanted to procure abortion for his wife.

16 June 1604; confrontations

Loys Chappon added that he had seen him go into Jennon Carriot's house, and heard her and her children call out for help. Had heard him say that he had got on top of his cousin, daughter of maire Aulbry, when she was in bed, and she pretended she was asleep. Accused claimed witness was 'contré de luy'. In later reply agreed he had intended to have his cousin, but his present wife had arrived and prevented this.

Confronted with his wife, said she would be cause of his death. Said he would pay any fine abbot imposed for what he had said, and perform any penitence. At end of confrontations repeated this, with plea for mercy on behalf of his 5 small children.

18 June 1604; Change de Nancy declares that on his own admission he is guilty of adultery, incest, rape, and blasphemy, for which enormous crimes he should be burned alive. Has also given grounds for suspicion of witchcraft, so should first be subjected to torture on this count.

21 June 1604; interrogation under torture

Threatened with torture, continued to insist he was not a witch, and as for things he had said to his wife, 'il n'en a bonnement souvenance, et qu'ilz fault bien qu'il soient estez troublez par quelque mauvaise gens, car quant il estoit en ses fascheries, il usoit beaucoup de propos meschans et malheureux, et les efforces qu'il at heu faict a sadite femme, que s'a tousjours estez lhors qu'il estoit yvre, ou qu'il estoit en fascherie.'

Asked if it was not the devil who had led him to try and make his wife renounce God, replied 'que personne ne l'at ad ce induict, sinon que lhors qu'il estoit en ses furies et que ses folles fantaisies le prenoient, ou bien lhors qu'il y avoit des meschans gens qui le troubloient.'

Given thumbscrews and questioned again on this, repeated same denials. Then said 'ce n'a esté pour autre occasion, que pour l'esprouver, sy elle estoit sorciere, parce que la mere de sadite femme at esté plusieurs fois denoncée et accusée pour une sorciere, et craindoit par cela, mesme n'avoit il pas trop bonne oppinion que sadite femme ne soit aussy sorciere veu les accusations et bruict que l'on tenoit communement' - but had not seen any sign of witchcraft in her.

Said he suspected Jennon femme Florent Jacquemin, sister of wife of the said Aulbry (his father or himself?) was a witch. Followed argument about billeting of troops, for which his father had been responsible 13 or 14 years earlier; father then sickened and died, and in view of her reputation suspected she had caused this.

Then placed on rack, and repeated earlier suggestions about being bewitched himself. Asked who might be responsible, said 'que depuis qu'il a frequenté a Saint Remy, Alentour d'une nommée la belle Epnatte, et aupres de Marguittre femme a Gerardin Haxo de la Fosse soeur a ladite Epnatte, il a tousjours esté troublé en son esprit, que sa femme luy disoit aulcunefois qu'il failloit bien qu'il fusse troublé de quelques mauvaises gens de faire ce qu'il faisoit.'

Mesme at il confessé, que lhors qu'il estoit en ses furies il luy estoit avis de faire tout ce qu'il pensoit et avoit en oppinion, veoir luy venoit il aulcunesfois en

avis qu'il debvoit tuer sa femme, et apres qu'il estoit revenu en son bon sens, il se repentoit d'avoit faict et dict, ce qu'il avoit faict.'

He blamed this on 'ung certain libvre imprimé', which he thought was now in the hands of Symon Gelyat of Saulceray.

Said he had intended to seduce wife of his brother-in-law Claudon Haxo, who had reputation as 'ribaulde', but when he went to house her husband was there - had not tried again. Agreed he had fallen from walls of abbey and hurt himself badly, after which he had never returned. Before this he and Claudin had stolen grain from stocks which had been stored at abbey to keep them safe from soldiers; had also stolen sheets and other items from chest in church belonging to Loys Chappon. Had stolen axe from Colas Jacquot, and two scarves elsewhere.

Some time before Mre Hans, surgeon at Raon, had a servant who was usually called Camary at the abbey, 'lequel se ventoit qu'il scavoit beaucoup de receptes, et entre autres qu'il scavoit bien les moyens de faire perdre le fruit a une femme qu'elle n'auroit plus d'enfans, le ouyant ledit Aulbry luy dict par quelz moyens se seroit ledit Camary luy feit response que ce seroit avec ung breuvage qu'il feroit, et scachant ledit Aulbry que sa femme estoit enceinte il dit audit serviteur qu'il luy fasse tel breuvage, ce qu'il feit, et l'ayant il demanda audit Camary avec quoy il avoit accommodé cedit breuvage il luy feit responce que c'estoit avec du Romarin lequel breuvage il feit boire a sa femme, Dict deplus luy detenu qu'il feit encore une autre breuvage lequel il feit boire aussy a sa femme comme elle estoit enceinte, Lequel breuvage il avoit accommodé avec de la rutte a celle fin qu'elle n'ayt plus d'enfant par ce qu'ilz en avoient desja par trop et ce qu'il en at heu faict pour ceste esgard, Il n'y pensoit autre mallengin, toutesfois comme sadite femme estoit assez proche de son terme, lesditz breuvage ne luy ont rien faict, et l'enfant qu'elle estoit enceinte s'a bien porté Dieu mercy lequel est encore vivant.

Ledit Aulbry at encor dit, que ledit serviteur Maitre Hans luy racompta ung jour, que la femme de Claudon Mareschal du Vivier luy avoit demandé quelque breuvage a celle fin qu'elle n'ayt plus d'enfant, A laquelle il luy en accommoda ung, que fut apporté a ladite Mareschaulde par la merciere de devant Estival dedans une boutteille, Que ledit Aulbry donna au serviteur, et s'il voit sadite bouteille il la cogenoistroit bien encore, Et depuis que ladite Mareschaulde at heu cedit breuvage, elle n'a conceu et s'a trouvé sterille, ce qui at heu donné occasion audit Aulbry de faire faire ung tel breuvage pour faire boire a sadite femme, Affn qu'elle n'ayt plus d'enfant veu qu'ilz en avoyent desja beaucoup, Mesme at entendu dudit serviteur maitre Hans que sondit maitre avoit accommodé ung pareil breuvage que dessus pour une femme de Salle affin qu'elle n'ayt plus d'enfant.'

Confessed a further series of robberies, notably from chests in church, to which Claudin Berquel had keys. Did not however confess anything about witchcraft, insisting that he would not damn his soul.

Brought back that afternoon, he confirmed his previous confessions. Said he knew he had deserved death, and begged God to have pity on his poor soul, and pardon his sins. Now added that he had had intercourse twice with his sister-in-law, the wife of Claudon Haxo. Had also had intercourse with Marion femme Maurice Mourizat, sister of Mengeotte Mourizat. Had had a child by the latter, but was not sure this was 'de ses oeuvres seul', since she had reputation as whore, and had already had two children by others.

Asked if he wished ancient custom to be followed, with his confessions being read in public under the hall at Etival, said he was content to leave this to the decision of the abbot.

Witch 231, Jean Aulbry 11

Execution took place at St Dié on 6 July